

EN	PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT (PPE) AGAINST FALLS FROM A HEIGHT	1
FR	EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELS (EPI) CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR	2
CZ	OSOBNÍ OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ PROTI PÁDŮM	3
GR	ΕΠΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΑ ΑΝΑΚΟΠΗ ΠΤΩΣΕΩΝ	4
HU	EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉSEK (EVI) MAGASBÓL TÖRTÉNŐ LEESÉS ELLEN	5
TR	YÜKSEKTEN DÜŞÜŞLERE KARŞI KİŞİSEL KORUMA EKIPMANLARI (EPI)	7
RO	ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE PERSONALĂ (EPP) ÎMPOTRIVA CĂDERILOR DE LA ÎNĂLȚIME	8
BG	ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА (ЛПС) СРЕЩУ ПАДАНЕ ОТ ВИСОЧИНА	9
RU	СТРОЙСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (МИЗ) ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ	10
PL	SPRZĘT DO OCHRONY INDYWIDUALNEJ (SOI) CHRONIĄCY PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI	11
SK	PROSTRIEDKY OSOBEJ OCHRANY NA ZACHYTENIE PÁDU Z VÝŠOK	12
SI	OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO) PRED PADCI Z VIŠINE	13

PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT (PPE) AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

1/ IMPORTANT RECOMMENDATIONS FOR ALL PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT (PPE)

1.1 Do not use this safety equipment unless you have received training by a competent person (repeat as often as necessary). Contact CAPITAL SAFETY for information about classes or if you have questions about using this equipment. This safety equipment must only be used by competent persons who have been given appropriate training (repeat as often as necessary) or who are working under the immediate responsibility of a proficient supervisor. The user must be trained in the use and be aware of the characteristics, the application limits and consequences of the incorrect use of the equipment.

Training must be conducted without exposing the user to a fall hazard. Training should be repeated on a periodic basis.

Before each use, the user must examine the equipment visually to ensure it is in perfect operating condition. It is important to check for deformation, corrosion, sharp edges and abrasive areas on the metal parts of the system or component. Similarly, check for cuts, burns, broken wires, extensive wear, and change of colour or rigidity in the textile parts of the system or component.

1.2 A system or a component that has sustained a fall or on which visual inspection leaves any doubt, must be removed immediately from service. Only competent and skilled persons may decide on the possibility of return to service, given in writing.

1.3 The user must be in good health in order to use the equipment. Working at height has inherent risks. Some risks are noted here but are not limited to the following: falling, suspension/prolonged suspension, striking objects, and unconsciousness. In the event of a fall arrest and/or subsequent rescue (emergency) situation, some personal medical conditions may affect your safety. Medical conditions identified as risky for this type of activity include but are not limited to the following: heart disease, high blood pressure, vertigo, epilepsy, drug or alcohol dependence, psychiatric illness, impaired limb function and balance issues. We recommend that your employer/physician determine if you are fit to handle normal and emergency use of this equipment.

1.4 This product must not be used other than for the purpose recommended by the manufacturer and must not be diverted from its initial and designed purpose.

1.5 When a fall arrest system is being used, it is essential to check the clearance under the user's working zone to prevent a collision with an obstacle or the ground in case of fall.

1.6 Before use, ensure a rescue plan that is adapted to the situation in which the system is to be used, has been set up. Prior consideration must be given to the means of rescue within 20 minutes in the event of a fall arrest.

1.7 The maximum load of this PPE is limited to a single person (unless the product specifically indicates otherwise). Do not exceed the capacity of PPE, such as energy absorber, full body harness or connectors.

1.8 Before each use, ensure that the recommendations for use of each of the components is compiled with as stated in the user manual. It is strongly recommended that components used on the system come from the same manufacturer to ensure product reliability and performance consistency.

1.9 Whenever possible, it is highly advisable to assign the system or component personally to the user.

1.10 This system or component must necessarily be attached to an anchorage point. Whenever possible, to attach a fall arrest system, choose an anchorage point located ABOVE the position of the user, avoiding any point whose strength may be subject to doubt. Uncertified anchors must be capable of 12kN per person loading. It is preferable to use the structural anchors provided for this purpose or anchorage points conforming to the current standards when the strength exceeds the strength levels provided for in the corresponding standards (compliant with EN795) or anchorage points with a resistance exceeding 1000 daN. The user will ensure to limit the chances of potential fall from height (prefer the use of a restraint system). The user will ensure to avoid the risk of swing falls and prevent collision with obstructions below.

1.11 In the course of use, take all necessary steps to protect the system or component from hazards related to the operation (burns, cuts, sharp edges, abrasion, chemical attack, tangling or twisting of the cable, webbing or rope, electrical conductivity, weather conditions, pendulum effect due to fall, etc). Any persons working at a height must never remain alone at the place of work, including after a fall.

1.12 No modifications are to be made to the system or components without the written consent of the manufacturer. The replacement or substitution using components or subsystems that are not approved could compromise compatibility between equipment and could affect the integrity and safety of the system as well as warranty. If there is any doubt about the safety of a piece of equipment, contact Capital Safety Group. All repairs are to be made according to the procedures detailed by the manufacturer.

1.13 Dealers or retailers of this fall arrest equipment will ensure that a user manual is supplied, in the language of the country of sale.

1.14 Refer to national consensus standards, applicable local, state, and federal (OSHA) requirements governing this equipment for more information on personal fall arrest or restraint systems and associated system components.

1.15 A few examples of incorrect uses are described in these instructions and in the specific instructions relating to your PPE. However, it must be taken into consideration that other incorrect uses are possible and if any doubts persist, you should contact CAPITAL SAFETY.

1.16 This product is guaranteed for 1 year for material or manufacturing defects. Excluded from the warranty are: normal wear and tear, oxidation, any modifications or alterations, incorrect storage, faulty maintenance, damage due to accidents or negligence and uses unsuited to the purpose of the product.

1.17 CAPITAL SAFETY is not responsible for the direct, indirect and accidental consequences or for any other type of damage occurring or resulting from the use of its products.

1.18 If you do not understand these instructions or the specific instructions do not use this product, contact CAPITAL SAFETY.

2/ CONNECTION TO A FALL ARREST HARNESS

1. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The connection of a fall arrest system to a harness (EN353-1, EN353-2, EN355 or EN360) MUST EXCLUSIVELY be carried out using the upper dorsal, sternal or pectoral anchorage points; these points may also be used for connecting a descender (EN341) or an elevation rescue system (EN1496). These points are identified with 'A' when they are independent or 'A/2' or 'A' when 2 points have to be connected together.
2. The lower side positioning anchorage points of a belt or a harness with a belt must be used SOLELY for connecting to a work positioning system (EN358) and NEVER to a fall arrest system.
3. The anchorage point of a sit belt or a harness with a sit belt is to be used EXCLUSIVELY for connection to a work positioning system (EN358), a descender (EN341) or an elevation rescue device (EN1496) and NEVER to a fall arrest system.
4. If you use a belt on its own, the work positioning system may require an additional protection system against falls from heights.

3/ MAINTENANCE AND STORAGE: The maintenance and storage of your PPE or components are essential operations to protect them and therefore the safety of the user. Be sure to comply with the following recommendations:

1. Use a dry cloth to clean the plastic and metal parts. Clean textile/webbing components with mild soap and water (maximum temperature 40°). Remove excess moisture with a clean cloth. DO NOT immerse Fall Arrest Blocks in water. Webbing may be disinfected by wiping with a mild solution of sterile disinfectant. Clean metal parts when required, with a non-caustic solution. Remove excess grease, paint, and dirt from wire rope by wiping with a clean dry cloth. Never use acid or alkali solvents (caustic soda).
2. Allow components to dry in a ventilated place away from any direct flame or any other source of heat. This provision also applies to textile component that have absorbed moisture during use.
3. Store the system or component in a room and under conditions complying with its integrity; away from damp and ultraviolet light, in an atmosphere that is not corrosive, overheated or refrigerated, protected from any possible cuts or vibration.
4. Transport the component or system in a package to protect it from any cuts, moisture or ultraviolet light. Avoid corrosive, overheated or refrigerated atmospheres.

4/ INSPECTION FREQUENCY

1. Periodic examination is essential for the safety of the user. This examination guarantees the efficiency and trouble-free operation of the system or component. Be sure to fill in and preserve carefully the descriptive identification sheet, making a note of any periodic checks.
2. Life duration: The frequency of the periodic examinations must allow for factors such as legislation, type of equipment, frequency of use and environmental conditions. In any case, the system or component must be examined at least once each year by a competent person deared by the company manager (or appointed by the current legislation of the country) to decide on possible return to or removal from service or scrapping. This person will contact CAPITAL SAFETY in order to find out the service life of the system or the component.
3. Extreme working conditions (harsh environment, prolonged use, etc.) may require increased frequency of inspections.
4. Any competent person qualified by the company manager having doubts about returning a system or component to service (excessively complex system, concealed mechanism, etc) must contact the manufacturer who will direct him towards persons approved for the task.
5. During these examinations, it is important to check that the markings are legible on the system or component.

5/ CONNECTORS EN362

1. A connector is a connection system between components that can be opened providing users a means of assembling a system to connect directly or indirectly to an anchorage point.
2. When connecting the carabiner, check that the locking system is in the proper place.
3. The connector must always operate following the large axis without using the external structure for support.
4. Connectors fitted with a manual locking system must never be used if opened and closed by the user several times a day.

1 Competent Person: An individual who is knowledgeable of a manufacturer's recommendations, instructions and manufactured components who is capable of identifying existing and predictable hazards in the proper selection, use and maintenance of fall protection.

- 5.5 Never load a carabiner at the level of its clasp.
6. Connectors called 'rapid links' (class Q) must only be used for infrequent connections.
7. The 'rapid links' connectors (class Q) are only safe when the mobile ring is fully fastened. No thread must be seen.
8. Material: see connector
9. Opening: see connector
10. The length of the connector must be taken into account when used in a fall arrest system, as it will have an influence on the height of the fall.
11. Certain situations may limit the strength of the connector, especially if connected to wide straps or if rigid anchorages are passed through the carabiner above their opening point.

6/ LANYARDS EN354 AND POSITIONING LANYARDS EN358

1. The total length of a subsystem with a lanyard comprising an energy absorber, manufactured extremities and connectors must not exceed 2m (connectors EN362 plus tethers EN354 plus energy absorber EN355 plus connector EN362).
2. A single lanyard without an energy absorber should not be used as a fall arrest system.
3. A single lanyard can be used as a restraint on condition that: its length prevents the person from reaching the zones presenting a risk of falling from heights.

7/ ENERGY ABSORBER EN355

1. The total length of a subsystem with an energy absorber comprising a lanyard, manufactured extremities and connectors must not exceed 2m.
2. Any opening - even partial opening - of the energy absorber means it should be immediately discarded.
3. In the event of a fall, the clearance, that is the distance between the feet of the user and the first obstacle, must not be less than the H in metres indicated on the specific instructions.

8/ FALL ARREST HARNESS EN361, RESTRAINT BELT EN368 AND THIGH BELT EN813

1. A fall arrest harness is a system that grasps the body and arrests a fall.
2. Before using a thigh belt or harness, the user must test it to ensure the size is adjusted and that any adjustments provide an acceptable level of comfort for the intended use.
3. The adjustment and fastening elements must be regularly checked before and during use.
4. If you use a belt or if your harness includes a belt, an anchorage point must be selected at the level of the waist or above for connecting a working position lanyard. The stretched work-positioning lanyard must be adjusted to restrict vertical movements to a maximum of 0.60m.

9/ CLIMBING AND SCALING EQUIPMENT, HARNESS EN 1277

1. Before using a thigh belt or harness fitted with a thigh belt, the user must carry out suspension tests in a secure place to ensure that the size is correct and any adjustments provide acceptable levels of comfort for the intended use.

10/ FOR SPECIFIC RECOMMENDATIONS ASSOCIATED WITH YOUR PPE, READ THE SPECIFIC INSTRUCTIONS PROVIDED WITH YOUR PPE

11/ GLOSSARY: 1: Marking 2: Size 3: European Standard 4: Year of manufacture 5: Month of manufacture 6: Serial number 7: Batch number 8: EC test performed by 9: Number of body checking the manufacture of this PPE 10: Note: read the instructions 11: Length 12: Stitching 13: Fastening 14: Cable 15: Strap 16: Hardware 17: Rope 18: Material 19: Polyamide 20: Polyester 21: Polymer 22: Elastomer 23: Kevlar 24: Aramid fibres 25: Galvanised steel 26: Stainless steel 27: Steel covered with zinc 28: Aluminium alloy 29: Resistance to fracturing 30: Maximum load 31: Annual maintenance must be carried out on this product 32: Installation and adjustment 33: Use 34: Pull 35: Push 36: Turn 37: Open 38: Close 39: Up 40: Down 41: Right 42: Left 43: Press 44: Release 45: Insert 46: Maximum 47: Minimum 48: Specific instructions 49: Please read the general instructions 50: Class 51: Nylon 52: Steel 53: Wire Rope 54: Glass Filled Nylon 55: Shackles 56: Thimbles 57: Turnbuckles 58: Cable Clips 59: Energy Absorber 60: Housing 61: Cable Drum 62: Component 63: Internal Components 64: Lifeline 65: Hooks 66: Beas 67: Mast 68: Technora Rope 69: Kammantite Rope 70: Casing 71: Polyethylene 72: D-ring 73: Fall Arrest 74: Work Positioning 75: Restraint 76: Rescue 77: Suspension 78: Model number 79: Capacity 80: Polyurethane coated 81: Webbing 82: Large Hook 83: Snap Hook

EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELS (EPI) CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

NOTICE GENERALE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

1/ RECOMMANDATIONS IMPORTANTES POUR TOUS LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

- 1.1 N'utilisez pas cet équipement sans avoir reçu une formation de sécurité donnée par un formateur compétent (répétez aussi souvent que besoin est). Contactez CAPITAL SAFETY pour des avis ou des renseignements sur les formations ou en cas de questions sur l'utilisation de cet équipement. La formation doit être exécutée sans exposer l'utilisateur à un danger de chute. Elle doit être répétée régulièrement. Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit examiner visuellement les équipements pour s'assurer de leur parfaite condition de fonctionnement. Il importe de détecter les déformations, la corrosion, les protubérances acérées et les zones abrasives des éléments métalliques du dispositif et de ses composants. Il est également important de vérifier les écharcures, les brûlures, les fils coupés, l'état d'usure avouée et les changements de couleur ou de rigidité des éléments textiles du dispositif ou de ses composants.
- 1.2 Un dispositif ou un composant qui a subi une chute ou qui soulève des doutes à l'inspection visuelle, devra immédiatement être retiré du service. Pour remettre ce dispositif/composant en service, seul un accord écrit émis par une personne qualifiée à cet effet sera accepté.
- 1.3 Tout travail effectué en hauteur comporte des risques inhérents. Certains de ces risques sont mentionnés dans ce document, mais ne se limitent pas à ce qui suit : chute, suspension/suspension prolongée, objets blessants et évanouissement. En cas d'un arrêt de chute ou d'un sauvetage (ou d'une urgence) subséquente), certains problèmes médicaux personnels pourraient compromettre votre sécurité. La liste suivante identifie de manière non exhaustive certains problèmes médicaux présentant un risque pour ce type d'activité : maladie cardiaque, hypertension artérielle, vertige, épilepsie, alcoolisme ou toxicomanie, maladie mentale, motricité réduite d'un membre et problèmes d'équilibre. Nous recommandons que votre employeur/médecin détermine si vous êtes apte à utiliser cet équipement de façon normale et en situation d'urgence.
- 1.4 Ce produit doit être utilisé uniquement aux fins recommandées par le fabricant et ne peut dévier de l'objectif pour lequel il a été conçu initialement.
- 1.5 Lors de l'utilisation d'un système antichute, il est essentiel de vérifier le dégagement qui se trouve sous la zone de travail de l'utilisateur pour prévenir toute collision avec un obstacle ou le sol en cas de chute.
- 1.6 Avant toute utilisation, vérifiez qu'un plan de sauvetage a été mis en place et qu'il est adapté à la situation dans laquelle le dispositif sera utilisé. En cas de chute, il vous faudra envisager des moyens de procéder à un sauvetage dans les 20 minutes ou moins.
- 1.7 Le poids maximum de cet EPI est limité à une seule personne (sauf indication contraire spécifiée par le produit). N'excédez pas la capacité de l'équipement PPE, par exemple au niveau de l'absorption

d'énergie, des baudriers complets ou des connecteurs.

- 1.8 Avant chaque utilisation, s'assurer que les recommandations d'utilisation de chacun des composants sont respectées conformément au manuel de l'utilisateur. Il est fortement recommandé de n'utiliser avec le dispositif que des composants provenant du même fabricant afin d'assurer une mesure fiabilité et plus de cohérence dans la performance.
- 1.9 Dans la mesure du possible, il est fortement conseillé de remettre personnellement à l'utilisateur le dispositif ou un de ses composants.
- 1.10 Ce dispositif ou l'un de ses composants doit être imprévisiblement relié à un point d'ancrage. Pour attacher un système d'arrêt de chute, choisissez autant que possible un point d'ancrage situé AU-DESSUS de la position de l'utilisateur en évitant tout point droit ou pourrait mettre en doute la résistance. Les ancrages non certifiés doivent pouvoir supporter un chargement de 12 kN par personne. Si la capacité requise excède le niveau fourni pour les normes correspondantes (selon la norme EN795), il sera préférable d'utiliser les ancres structureaux fournis à cet effet ou des points d'ancrage conformes aux normes courantes ou des points d'ancrage de force résistante excédant 1 000 daN. L'utilisateur verra à limiter les chances de chute potentielle de hauteur (il utilisera de préférence un dispositif de sécurité). L'utilisateur s'assurera d'éviter tout risque de chute en mouvement pendulaire et de prévenir toute collision avec des obstacles sous la zone de travail.
- 1.11 Au cours de l'utilisation, prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger le dispositif ou ses composants des hasards reliés à son fonctionnement (brûlures, écharcures, protubérances acérées, abrasion, attaque chimique, enchevêtrement ou torsion du câble, des sangles ou de la corde, conductivité électrique, conditions atmosphériques, effet de pendule dû à une chute, etc). Toute personne travaillant en hauteur ne devra jamais demeurer seule sur un lieu de travail, incluant attelé à une chute.
- 1.12 Ni le dispositif ni ses composants ne peuvent être modifiés sans le consentement écrit du fabricant. Le remplacement ou la substitution de pièces par des pièces ou sous-ensembles non approuvés pourrait compromettre la compatibilité entre les parties de l'équipement et pourrait affecter l'intégrité et la sécurité du système ainsi qu'annuler la garantie. Toutes les réparations devront être faites en suivant les procédures détaillées du fabricant.
- 1.13 Les vendeurs et détaillants de ce dispositif antichute veilleront à fournir un manuel de l'utilisateur dans la langue du pays où la vente est effectuée.
- 1.14 Consultez les normes nationales ainsi que les standards régionaux ou d'État applicables et les exigences fédérales (OSHA) qui réglementent cet équipement pour obtenir plus de renseignements sur les systèmes antichute et les dispositifs de sécurité ou leurs composants.
- 1.15 Ces instructions générales doivent couvrir quelques exemples d'utilisations incorrectes. Vous en trouverez aussi dans les instructions spécifiques concernant votre EPI. Il faut cependant prendre en considération que d'autres utilisations incorrectes sont possibles. Si le moindre doute persiste,



FR

- 1.16 Le produit est garanti contre tout défaut matériel ou de fabrication pendant 1 an. Ne réclame pas de la garantie : l'usure normale due à l'utilisation, l'oxydation, toute modification ou altération, l'entreposage incorrect, les vices d'entretien, les dégâts dus aux accidents ou à la négligence et les utilisations non conformes aux fins du produit.
- 1.17 CAPITAL SAFETY décline toute responsabilité concernant les conséquences directes, indirectes et éventuelles ou concernant tout autre type de dommage survenant ou résultant de l'utilisation de ses produits.
- 1.18 Si vous ne comprenez pas ces instructions ou les instructions spécifiques, n'utilisez pas ce produit, contactez CAPITAL SAFETY.

2/ CONNEXION À UN HARNAIS ANTICHUTE

- 2.1 Un baudrier complet est le seul système de retenue acceptable qu'il peut être employé dans un dispositif antichute. Pour connecter un système d'arrêt de chute à un harnais (EN353-1, EN353-2, EN355 ou EN360) on DOIT EXCLUSIVEMENT utiliser des points d'ancrage dorsaux, sternaux ou pétoraux. On peut aussi utiliser ces points pour des connexions à un système de descente (EN341) ou à un système de sauvetage en hauteur (EN1496). Ces points sont identifiés par "A" quand ils sont indépendants ou par "A/2" ou "A x" quand 2 points doivent être connectés l'un à l'autre.
- 2.2 Les points d'ancrage inférieurs d'une ceinture ou d'un harnais de sécurité doivent être connectés EXCLUSIVEMENT à un système de maintien de travail (EN358) et JAMAIS à un système d'arrêt de chute.
- 2.3 Le point d'ancrage d'une ceinture à ciseaux ou d'un harnais muni d'une ceinture à ciseaux doit être connecté EXCLUSIVEMENT à un système de maintien de travail (EN358) et JAMAIS à un système d'arrêt de chute.
- 2.4 Si vous utilisez une ceinture indépendante, le système de maintien de travail peut exiger un système additionnel de protection contre les chutes de hauteur.

3/ MAINTIENANCE ET ENTREPOSAGE: LA MAINTIENANCE ET L'ENTREPOSAGE DE VOS EPI SONT DES OPÉRATIONS ESSENTIELLES EN VUE DE LES PROTÉGER ET DE PROTÉGER AINSI LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR. VEUILLEZ À VOUS CONFORMER AUX RECOMMANDATIONS SUIVANTES :

- 3.1 Utilisez un chiffon sec pour nettoyer les éléments en plastique et en métal. Nettoyez les parties textiles à l'eau savonneuse (température maximale de 40°). Essayez l'excès d'humidité à l'aide d'un chiffon propre et sec. N'IMMERGEZ PAS les blocs antichute dans l'eau. Vous pouvez désinfecter le sangerie en l'essuyant avec une solution de désinfectant stérile. Nettoyez les éléments métalliques au besoin à l'aide d'une solution non caustique. Éliminez tout excès de graisses, peinture et impureté de la corde métallique en l'essuyant avec un chiffon propre et sec. N'utilisez jamais d'acides ni de solvants alcalin (soude caustique).
- 3.2 Laissez sécher les composants dans un endroit aéré à l'écart de toute flamme ou de source de chaleur. Cette directive s'applique également aux composants qui ont absorbé de l'humidité durant leur utilisation.
- 3.3 Rangez le système ou ses composants dans une pièce et dans des conditions qui préservent leur intégrité : à l'écart de l'humidité et des rayons ultraviolets, dans une atmosphère non corrosive, ni surchauffée ni réfrigérée et un endroit protégé des débris et des vibrations éventuelles.
- 3.4 Transportez le système ou ses composants dans un emballage afin de les protéger de toutes déchirures, de l'humidité ou de la lumière ultraviolette. Évitez les atmosphères corrosives, surchauffées ou réfrigérées.

4/ FRÉQUENCE DES INSPECTIONS

- 4.1 Un examen périodique est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur. Cet examen garantit l'efficacité et le fonctionnement parfait du système ou de ses composants. Veillez à conserver soigneusement la fiche descriptive en y inscrivant tous les examens périodiques.
- 4.2 Durée de vie : La fréquence de ces examens périodiques doit tenir compte de facteurs tels que réglementations, type d'équipement, fréquence d'utilisation et conditions environnementales. Dans tous les cas, le système doit être inspecté au moins une fois par an par une personne compétente autorisée par le directeur de la compagnie (ou attitrée par la réglementation actuelle du pays) afin de décider de sa remise en service éventuelle ou de son retrait ou démantèlement définitif. Cette personne contactera CAPITAL SAFETY pour déterminer la durée de vie du système ou de ses composants.
- 4.3 Les conditions de travail extrêmes (environnements, utilisation prolongée, etc.) peuvent exiger l'augmentation de la fréquence des inspections.
- 4.4 Toute personne compétente qualifiée par le directeur de la compagnie et ayant des doutes concernant la notion de service d'un système ou de son composant (système extrême, mécanisme, mécanique caché, etc) doit contacter le fabricant qui saura lui renseigner les experts désignés pour cette tâche.
- 4.5 Pendant ces examens, il est important de vérifier si les marquages sont lisibles sur le système ou ses composants.

5/ CONNECTEURS EN362

- 5.1 Installé entre deux composants, un connecteur est un dispositif que l'on peut ouvrir et qui permet aux utilisateurs d'assembler un système pour le connecter directement ou indirectement à un point d'ancrage.

1 Personne compétente : une personne bien informée sur les recommandations d'un fabricant, les instructions et les composants ; capable d'identifier des risques existants et prévisibles face au choix, l'utilisation et l'entretien de l'équipement antichute.

- 5.2 En connectant le mousqueton, veillez à ce que sa gâchette de blocage se trouve dans la bonne position.
 - 5.3 Le connecteur doit toujours fonctionner dans le grand axe du mousqueton sans s'appuyer pour cela sur la structure externe.
 - 5.4 N'utilisez jamais de connecteurs munis d'un système de verrouillage manuel si l'utilisateur doit les ouvrir et les fermer plusieurs fois par jour.
 - 5.5 Ne jamais monter de mousqueton au niveau de l'agrafe.
 - 5.6 N'utilisez les connecteurs dits de „connexion rapide (rapid links)” (de classe Q) que pour des connexions peu fréquentes.
 - 5.7 Les connecteurs de connexion rapide (de classe Q) ne sont fiables que quand l'anneau mobile est complètement serré. Aucun brin ne doit être visible.
 - 5.8 Matière : voir connecteur
 - 5.9 Ouverture : voir connecteur
 - 5.10 Dans un système antichute, la longueur du connecteur contribue à la hauteur de la chute et il faut en tenir compte.
 - 5.11 Certaines situations peuvent limiter la résistance du connecteur, surtout quand on connecte de larges sangles ou si des ancrages rigides sont enfilés dans le mousqueton au-dessus de leur point d'ouverture.
- 6/ LONGES EN354 ET LONGES POUR TRAVAUX EN ÉLEVATION EN358**
- 6.1 La longueur totale d'un sous-système comportant une longe munie d'un amortisseur, des extrémités ouvrées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2 m (connecteurs EN362 plus longes EN354 plus amortisseur EN355 plus connecteur EN362).
 - 6.2 Une longe unique qui n'est pas munie d'un amortisseur ne doit en aucun cas être utilisée comme système antichute.
 - 6.3 Une longe de sécurité unique peut être utilisée comme dispositif de retenue à condition que sa longueur empêche la personne d'atteindre les zones présentant un risque de chute en hauteur.
- 7/ ABSORBEUR D'ÉNERGIE EN355**
- 7.1 La longueur totale d'un sous-système muni d'un amortisseur comprenant une longe, des extrémités ouvrées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2 m.
 - 7.2 Toute ouverture - même partielle - de l'amortisseur signifie qu'il ne peut plus être utilisé.
 - 7.3 En cas de chute, l'espace libre, c'est-à-dire la distance entre les pieds de l'utilisateur et le premier obstacle, ne peut pas être inférieur à la hauteur indiquée en mètres dans les instructions spécifiques.

8/ HARNAIS ANTICHUTE EN361, CEINTURE DE SÉCURITÉ EN358 ET CUISSARDS DE SÉCURITÉ EN819

- 8.1 Un harnais antichute est un système qui enserrme le corps et arrête une chute.
- 8.2 Avant d'utiliser des cuissards ou un harnais, l'utilisateur doit les tester pour en vérifier l'ajustement par rapport à sa taille et s'assurer qu'elles/il présente(nt) un niveau acceptable d'aisance en fonction de l'utilisation prévue.
- 8.3 L'ajustement ainsi que les pièces de fixation doivent être vérifiés régulièrement avant et pendant l'utilisation.
- 8.4 Si vous utilisez une ceinture ou si le harnais comporte une ceinture, vous devez choisir un point d'ancrage au niveau ou au-dessus de la taille pour y connecter une longe de sécurité pour travaux en élévation. La longe pour travaux en élévation une fois tendue doit être ajustée pour limiter les déplacements verticaux à un maximum de 0,60 m.

9/ ÉQUIPEMENT DE MONTÉE ET D'ESCALADE, HARNAIS EN 12277

- 9.1 Avant d'utiliser des cuissards ou un harnais muni de cuissards, l'utilisateur doit effectuer des tests de suspension dans un endroit sécurisé pour vérifier que la taille est adéquate et que les ajustements disponibles procurent un niveau acceptable de confort en fonction de l'utilisation prévue.

10/ POUR DES RECOMMANDATIONS SPÉCIFIQUES CONCERNANT VOS EPI, VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES PROPOSÉES.

11/ GLOSSAIRE : 1: Marquage 2: Taille 3: Norme européenne 4: Année de fabrication 5: Mois de fabrication 6: Numéro de série 7: Numéro de lot 8: Test de conformité CE réalisé par 9: Nombre d'organismes contrôlant la fabrication de cet EPI 10: Remarque - lisez les instructions 11: Longueur 12: Couleur 13: Assemblage 14: Câble 15: Longe 16: Quincaillerie 17: Corde 18: Matériau 19: Polymère 20: Polyester 21: Polymère 22: Élastomère 23: Kevlar 24: Filres aramidés 25: Acier galvanisé 26: Acier inoxydable 27: Acier couvert de zinc 28: Alliage d'aluminium 29: Résistance à la fracturation 30: Charge maximum 31: Entretien annuel de ce produit 32: Installation et ajustement 33: Utilisation 34: Tracção 35: Poussée 36: Tourner 37: Ouvrir 38: Fermer 39: Vers le haut 40: Vers le bas 41: A droite 42: À gauche 43: Appuyer 44: Raibcher 45: Insérer 46: Maximum 47: Minimum 48: Instructions spécifiques 49: Veuillez lire les instructions générales 50: Classe 51: Nylon 52: Acier 53: Câble métallique 54: Nylon renforcé de verre 55: Mallions d'attache 56: Oalets 57: Tendeurs 58: Collier de câble 59: Amortisseur 60: Logement 61: Touret du câble 62: Composant 63: Composants internes 64: Ligne de vie 65: Crochets 66: Base 67: Mât 68: Corde en Technora 69: Corde d'escalade 70: Boîtier 71: Polyéthylène 72: Anneau en D 73: Antichute 74: Travaux en élévation 75: Retenue 76: Sauvetage 77: Suspension 78: Numéro de modèle 79: Capacité 80: Recouvrement de polyuréthane 81: Sangle large 82: Crochet large 83: Crochet à pression

OSOBNÍ OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ PROTI PÁDŮM

OBECNÝ NÁVOD PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU

CZ

1/ DŮLEŽITÁ Doporučení PRO VŠECHNA OSOBNÍ OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ

- 1.1 Toto bezpečnostní vybavení nepoužívejte, pokud Vás vyšší škola kompetitní (opakovat točkovit, kolikrát se na společnosti CAPITAL SAFETY s žádostí o informace o kurzech nebo v případě dotazů ohledně použití tohoto vybavení. Školník musí být prováděno tak, že nevystavuje uživatele nebezpečí pádu. Školník je nutné pravidelně opakovat. Před každým použitím musí uživatel celé zařízení prohlednout, aby se ujistil, že je v dobrém stavu. Před každým použitím musí uživatel stroj prohlednout, aby se ujistil, že je v dobrém stavu. Měl by zjistit nedostatky, jako je deformace, korozní, ostré hrany, brusná místa na kovových součástech systému nebo jeho komponent. Stáhně tak musí zjistit nedostatky, jako je např. roztržení, propálení, přetržené dráty, velké opotřebování, změna barvy nebo neochotnost litkových částí systému či jeho komponent.
- 1.2 Další k pochopením při kontrole systému nebo komponentu, ve kterém došlo k pádu, musí být okamžitě vyřazen z provozu. Pouze povolaná a způsobilá osoba může písemně rozhodnout o jeho případném navrácení do provozu.
- 1.3 S prací ve výškách jsou spojena specifická rizika. Některá z nich jsou na tomto místě zmíněna, jedná se například o pád, zvrášení/otáčení zavěšení, nárazy předmětů a ztrátu vědomí. V případě zvrášení pádu nebo následné nouzové situace mohou mít na vaši bezpečnost negativní vliv některé zdravotní aspekty. Pro tento typ činnosti se na rekreační používání nepříkřádá následující zdravotní požadky: srdeční choroby, vysoký krevní tlak, zvrátení, epilepsie, drogová nebo alkoholová závislost, duševní nemoc, snížená hybnost končetin a problémy s rovnováhou. Doporučujeme, aby vás zaměstnavatel/škola

- učil, zda jste schopni běžného a nouzového používání tohoto zařízení.
- 1.4 Tento výrobek nesmí používat jinak, než doporučený výrobce, a nesmí se používat k jiným účelům.
- 1.5 Při používání systému pro zadržání pádu je 2 bezpečnostních úrovní: velmi důležitá kontrola na pracovišti volný prostor pod uživatelem, aby nedošlo v případě pádu ke srážce s překážkou nebo se zemí.
- 1.6 Před každým použitím se ujistěte, že je nainstalována zadržací plocha, která je upravena podle podmínek, v nichž se systém používá. V případě zabrání protu pádu se musí do 20 minut provést první ovaha ohledně zadržácných prostředků.
- 1.7 Maximální zátěž pro toto zařízení se omezuje na 1 osobu (jinak musí být výrobek opatřen zvláštní poznámkou). Nepřekračujte nosnost PPE, jako jsou absorbní energie, celotělové popruhy nebo přtkpřky.
- 1.8 Před každým použitím systému zadržání se ujistěte, že jsou dodržována doporučení pro všechny díly přidružené k výrobku tak, jak jsou uvedena v jejich návodech. Všichni doporučené používat komponenty od stejného výrobce, aby se zajistila spolehlivost výrobku a jeho lepší vykonost.
- 1.9 Doporučujeme, je-li to možné, aby byl systém nebo jeho komponent předán uživateli osobně.
- 1.10 Tento systém nebo komponent se musí připojit k úchytku. Je-li to možné, zvolte si při zavěšování systému pro zadržání pádu takový úchyt, který se nachází NAD uživatelem, a nevytvoříte si úchyty, jejichž pevnost by mohla být zpochybněna. Neautorizované osoby musí vydržet zátěž 12 kN na osobu. Nejlépe použijte konstrukční prvky, které jsou sestaveny k tomuto účelu (odpovídající



EN795) nebo úchyt, jejichž odolnost je vyšší než 1000 daN. Uživatel bude dbát na to, aby snížil pravděpodobnost potencionálních pádů (je třeba používat systém zabrán). Uživatel zajistí, že se vylíne riziku pádů s rozrupáním a zabrání střítu s překážkami umístěnými pod ním.

- 1.11 Při používání je vhodné připevnit všechna opatření, nezbytná pro ochranu systému nebo jeho komponenty před různými riziky (propálení, polezní, ostré hrany, drcení, chemické poškozování, zamotání nebo překročování lan, popruhu nebo lan, elektrická vodivost, klimatické podmínky, kyvadlový efekt způsobený pádem atd.).
- 1.12 Každá osoba pracující ve výšce nesmí nikdy zůstat na pracovišti sama, to platí i po pádu.
- 1.12 Bez písemného souhlasu výrobce je zakázáno zavazovat na systému a na jeho komponentech jakékoli změny či úpravy.
- 1.13 Výměna nebo náhrada komponentů či podsystému, které nejsou schválené, by mohla porušit kompatibilitu jednotlivých zařízení a mohla by být nepřípustná a bezpečnost systému i jeho garancí. Pokud máte jakékoli pochybnosti o bezpečnosti nějakých položek výrobku, obraťte se na Capital Safety Group.
- 1.13 Každá oprava musí být provedena podle postupů určených výrobcem.
- 1.13 Autorizovaní distributoři a prodejci tohoto zařízení pro pádu se postarají o dodání návodu k použití v jazyku příslušné země.
- 1.14 Doporučujeme prodávatelovi si národní nebo mezinárodní normy, které platí v dané lokalitě, oblasti nebo zemi, abyste získali více informací o ochranných zařízeních pro pádům z výšky a o k nim příbuzných systémech a komponentech.
- 1.15 V tomto návodu a ve zvláštním návodu o vašem osobním ochranném zařízení je popsáno několik příkladů nesprávného použití. Přesto vás chceme upozornit na skutečnost, že se může jedít i k jiným případům nesprávného použití a že v případě pochybností je vhodné kontaktovat CAPITAL SAFETY.
- 1.16 Tento výrobek je v záruce jeden rok, záruka se vztahuje na všechny materiální a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na: běžné opotřebení, oxidaci, modřičku nebo opravy, špatné skladování, vnitřnou údržbu, škody způsobené nehodami, zanedbaním nebo používáním zařízení pro jiné účely, než byl výrobek určen.
- 1.17 CAPITAL SAFETY neodpovídá za přímé, nepřímé, náhodné důsledky nebo za všechny ostatní typy škod, které se příhodí nebo následovky po použití jejích výrobků.
- 1.18 Jestliže tomuto nebo zvláštnímu návodu nerozumíte, nepoužívejte tento výrobek a kontaktujte CAPITAL SAFETY.

2 / PŘÍPOJENÍ K PROTIPÁDOVÉ VÝSTROJÍ

- 2.1 Celotělové popruhy je jedním přijatelným zařízením pro držení těla, které lze použít v systému pro zabránění pádu. Připojení systému pro zadržení pádu (EN353-1, EN353-2, EN355 nebo EN360) k výstroji se musí provádět VÝHRADNĚ pomocí horních závkových, hrudních nebo prsních úchytů, tyto úchty se mohou také používat k připojení skluzňového transportéru (EN341) nebo vyťahovacího zachranného systému (EN1496). Tyto úchty jsou označeny velkým „A“, když jsou samostatné, nebo „A2“ či „A1“, když je potřeba spojit dva úchty dohromady.
- 2.2 Dolní boční polohové úchty na pásu nebo na výstroji s pásem se musí používat JEDINĚ pro připojení systému, který přichycuje pracovníka k jeho pracovišti (EN358) a k NIKDY ne k systému pro zadržení pádu.
- 2.3 Dolní brňní úchty na sedacím pásu nebo na výstroji se sedacím pásem se musí používat JEDINĚ pro připojení k systému, který přichycuje pracovníka k jeho pracovišti (EN358, skluzňového transportéru (EN341) nebo vyťahovacího zachranného zařízení (EN1496) a NIKDY ne k systému pro zadržení pádu.
- 2.4 Používejte-li pás samostatně, je asi nutné připojit k němu systém pro zadržení pádu.

3/ ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ VŠEHO SOUSTAVY NEBO KOMPONENTU JSOU HLAVNÍ OPERACE PRO INTEGRITU KOMPONENTŮ A TĚDY PRO BEZPEČNOST UŽIVATELE. DĚLEJTE TĚDY NA STRIKTNÍ DOPROZDÁNÍ NÁSLEDUJÍCÍCH DOPORUČENÍ:

- 3.1 Při čištění plastových a kovových částí systému použijte suchý a čistý hadřík. Textilní / popruhové součásti čistěte suchým mydlovým roztokem a vodou (maximální teplota 40°). Odstraňte nadbytečnou vlhkost čistým hadříkem. Bloky pro zabránění pádu NEDÁVĚJTE do vody. Popruhy lze dezinficovat oteřením slabým roztokem sterilního dezinfekčního činidla. Kovové části čistěte, je-li to nutné, nezávadným roztokem. Odstraňte nadbytečný tuk, barvu a nečistoty z drátěných lan oteřením čistou suchou látkou.
- 3.2 Nechte umyté součásti systému uschnout na nějakém dobře větraném místě, kde nejsou styk s otevřeným ohněm ani s žádným jiným zdrojem tepla. Tato opatření se také týkají textilních součástí systému, které při používání zvlhly.
- 3.3 Systém nebo jeho komponenty skladujte v místě a v podmínkách, při kterých nedojde k narušení integrity přístroje; tj. v suchu, mimo dole ultrafialového záření, v nepřítomnosti nebo chladném prostředí, chrante je před eventuelním poškozením nebo vibracemi. Převážte systém nebo jeho součásti v obalu, chrante ho před eventuelním poškozením, před vlhkem a ultrafialovým zářením. Vyměňte se vřikmími přístroji nebo chlazením prostředí.

4/ PRAVIDELNÁ PROHLÍDKA

- 4.1 Pravidelná prohlídka je velmi důležitá pro uživatelskou bezpečnost. Tato prohlídka zajišťuje účinnost a dobré fungování systému nebo komponenty. Pečlivě si vypracujte a uschovejte Označení formulář s pravidelnými kontrolami.
- 4.2 Životnost: frekvence pravidelných prohlídek může ovlivňovat různými faktory, jako je platná legislativa, typ zařízení, frekvence používání či povaha prostředí. Ve všech případech se musí systém nebo komponent zkontrolovat nejméně jednou za rok kompetentní, vedením společnosti pověřenou osobou (nebo osobou jmenovanou v zemi platnou legislatívou), která rozhodne, jestli se zařízení

1 Způsobit osoba: Osoba, která je znalá doporučení výrobce, jeho pokyny a jím vyráběných dílů a dokáže rozpoznat existující a předpověditelná rizika při řádném výběru, používání a údržbě ochrany proti pádu.

- může vrátit do provozu, nebo jestli se má vyřadit. Tato osoba se může spojit s CAPITAL SAFETY a informovat se na životnost systému nebo komponentu.
- 4.3 Extrémní pracovní podmínky (nepříznivé prostředí, dlouhodobé používání atd.) mohou vyžadovat častější provádění prohlídek.
 - 4.4 Má-li kompetentní, ředitelem společnosti oprávněná osoba, jakékoli pochybnosti o navracení systému nebo komponentu do provozu (množičky systému, skrytý mechanismus...), musí kontaktovat výrobce, který jí spojí se specialisty.
 - 4.5 Při těchto prohlídkách je vhodné zkontrolovat, že jsou značení na systému nebo komponentu dobře čitelná.

5/ KONEKTIVITY EN362

- 5.1 Konektor je otevřelá spojovací zařízení mezi komponenty, které umožňuje uživateli sestavit systém, aby se přímo nebo nepřímo připojí k úchytu.
- 5.2 Při připojování karabin zkontrolujte, že je jejich uzavřecí mechanismus ve správné poloze.
- 5.3 Konektor musí vždy pracovat podle velké osy, nesmí se opírat o vnější strukturu.
- 5.4 Konektory s ručním uzávěrem se nesmí používat v případech, kdy uživatel tyto konektory otvírá a zavírá několikrát za den.
- 5.5 Nikdy karabinu nezatěžujte v místě sponu.
- 5.6 Konektory zvané rychlá očka (řídka Q) se smí používat jen při občasných připojeních.
- 5.7 Konektory zvané rychlá očka (řídka Q) jsou bezpečné jen v případě, že je pohyblivý kroužek zcela zašroubován. Nesmí být vidět žádný závit.
- 5.8 Materiál: viz konektor
- 5.9 Otvěření: viz konektor
- 5.10 Při použití v systému pro zadržení pádu se musí dávat pozor na délku konektoru, v některých případech to může mít vliv na výšku pádu.
- 5.11 Některé situace mohou snižovat odolnost konektoru, zejména když jsou konektory připojené k širokým popruhům nebo k prvním úchytům, když prochází karabinou a jsou při otevření větš.

6/ TÁHLO EN354 A PŘÍDRŽNÉ TÁHLO EN358

- 6.1 Celková délka podsystému, který má táhlo obsahující energetický absorber, průmyslové konce a konektory, nesmí přesáhnout 2 m (konektory EN362 a táhlo EN354 a energetický absorber EN355 a konektor EN362).
- 6.2 Samostatné táhlo bez energetického absorberu se nesmí používat jako systém pro zadržení pádu.
- 6.3 Samostatné táhlo se může používat jako přídržné lano za podmínky, že jeho délka zabrání uživateli dosáhnout nebezpečné zóny.

7/ ENERGETICKÝ ABSORBÉR EN355

- 7.1 Celková délka podsystému s energetickým absorberem, který obsahuje táhlo, průmyslové konce a konektory, nesmí přesáhnout 2 m.
- 7.2 I při částečném otevření musí být energetický absorber okamžitě vyřazen z provozu.
- 7.3 Při pádu nesmí být volný prostor, tzn. vzdálenost mezi nohama uživatele a první překážkou, menší než H v metrech, uvedená ve zvláštním návodu.

8/ VÝSTROJ PROTI PÁDU EN61, PŘÍDRŽNÝ PÁS EN358 A PÁS S CHRÁNICÍ STEHEN EN613

- 8.1 Výstroj proti pádu je systém k uchopení těla, který je určen k zastavení pádu.
- 8.2 Před použitím pásu s chránící steheny nebo výstroje se je musí uživatel vyzkoušet, aby zkontroloval, zda má nastavenou svou velikost a zda mu nastavení poskytuje dostatečnou pohodlí při užívání.
- 8.3 Je nezbytné pravidelně kontrolovat setřevávací a upevňovací části před a během použití.
- 8.4 Jestliže použijete pás nebo jestliže má vaše výstroj pás, je nutné si vybrat úchty, který se nachází na úrovni vaší výšky nebo nad ní, tj. nad napojovací přídržné táhlo k práci. Napjaté přídržné táhlo musí být nastaveno tak, aby omezovalo vertikální pohyb maximálně o 0,60 m.

9/ HOROLEZECKÉ VYBAVENÍ, VÝSTROJ EN1277

- 9.1 Před použitím pásu s chránící steheny nebo výstroje s pásem s chránící stehem si musí uživatel vyzkoušet zavěšení na bezpečném místě, aby zkontroloval, že se jedná o jeho velikost a že nastavení poskytuje dostatečnou pohodlí pro dané použití.

10/ PŘEČTĚTE SI PROSÍM MIMOŘÁDNÁ Doporučení SPOJENÁ S VAŠIM OSOBNÍM OCHRANNÝM ZAŘÍZENÍM VE ZVLÁŠTNÍM NÁVODU, KTERÝ JSMĚ VÁM DODALI.

11/ SLOVNÍČEK:

1: Označení 2: Velikost 3: Evropská norma 4: Rok výroby 5: Měsíc výroby 6: Číslo série 7: Číslo dílu 8: Typová zkouška CE uskutečněná kým 9: Číslo složky kontroly výrobu tohoto osobního ochranného zařízení 10: Pozor: přečtěte si návod 11: Délka 12: Níl šití 13: Spony 14: Kabel 15: Popruh 16: Spojovací materiál 17: Lano 18: Materiál 19: Polymer 20: Polyester 21: Polymer 22: Elastomer 23: Kevlar 24: Aramidové vlákno 25: Galvanizovaná ocel 26: Ocel Inox 27: Pozinkovaná ocel 28: Hliníková slitina 29: Odolnost při zlomení 30: Maximální zátež 31: Tento výrobek se musí podrobit každoroční údržbě 32: Instalace a seřízení 33: Použití 34: Táhnutí 35: Tlačte 36: Otčete 37: Otvěrite 38: Zavězte 39: Nahoře 40: Dole 41: Napravo 42: Nalevo 43: Slisněte 44: Pustte 45: Vsuřte 46: Maximum 47: Minimum 48: Zvláštní návod 49: Přečtěte si prosím obecný návod 50: Řídka 51: Nylon 52: Ocel 53: Ocelové lano 54: Nylon se skelným vláknem 55: Spojovací články 56: Otváření 57: Naplnění 58: Lanové přichytky 59: Absorpční člen 60: Pouzdro 61: Lanové bubny 62: Díl 63: Vnitřní díl 64: Bezpečnostní lano 65: Háky 66: Základna 67: Sloup 68: Lano Technora 69: Lano Keramite 70: Pouzdro 71: Polyethylen 72: D kroužek 73: Zabraná proti pádu 74: Pracovní poloha 75: Omezení 76: Zachrán 77: Závisť 78: Sérieová číslo 79: Kapacita 80: Pokryto polyuretanem 80: Popruhy 82: Velký hák 83: Karabina

ΕΠΙΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΑΝΑΚΟΠΗ ΠΤΩΣΕΩΝ

ΓΕΝΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1/ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΠΙΧΕΙΡΙΣΤΗ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

- 1.1 Μην χρησιμοποιείτε τον παρόντα εξοπλισμό ασφαλείας, εκτός εάν έχετε λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση από 1εξουσιοδοτημένο εκπαιδευτή (επαγγελματία/επίσημο αθλητικό χρονομέτρη). Επισκεφτείστε με την CAPITAL SAFETY για πληροφορίες σχετικά με την εκπαίδευση ή εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία με τη χρήση του παρόντος εξοπλισμού. Η εκπαίδευση πρέπει να διεξάγεται χωριστά σε επίπεδο χρήστη σε κίνδυνο πτώσης. Η εκπαίδευση πρέπει να επαυλαβώνεται τακτικά.
- 1.2 Στόπιση ή στοιχείο που έχει υποστεί πτώση ή για το οποίο υπάρχουν αμφιβολίες, κατόπιν της εξέτασης, πρέπει να απορριφθεί αμέσως να ορίζεται. Η επαναχρησιμοποίηση του πρέπει να γίνει με την άρρωθη έδρα κατάλληλου υπευθύνου και εξουσιοδοτημένου προσωπίου.
- 1.3 Η Η εργασία σε μεγάλο ύψος/εργοί είναι επικίνδυνη. Εκτός από τους ενδεδειγμένους κινδύνους είναι οι ακόλουθοι: πτώση, αιφνίδη/ παραπεταστή αιφνίδη, κρίσηση αντικειμένων ή αναοήθηλα. Σε περίπτωση αναστολής πτώσης ή/κ αιφνίδη διάσωσης (έκτακτη ανάγκη), ορισμένες ισχυρές περιπτώσεις ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφάλειά σας. Οι ισχυρές περιπτώσεις που θεωρούνται επικίνδυνες για αυτού του είδους τη δραστηριότητα περιλαμβάνουν: καρδιακές παθήσεις, υψηλή πίεση, άσθμα, επιληψία, εξάρτηση από ναρκωτικά ή αλκοόλη, ύψιλο/υπερβολικές ασθένειες, περιορισμένη κίνηση των άκρων και προβλήματα ορατότητας. Συναίστατα η ορόλογηση από τον εργοδότη/ από σας, ούτως ώστε να καθορισθεί εάν είστε σε θέση να αντεπεξερίσετε στην κανονική χρήση και στη χρήση έκτακτης ανάγκης αυτού του εξοπλισμού.

- 1.4 Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλο σκοπό πέραν αυτού που ανατίεται από τον κατασκευαστή και δεν πρέπει να αποθηκεύει από τη χρήση για το οποίο σχεδιάστηκε.
- 1.5 Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα αστοκικής πτώσης, για λόγους ασφαλείας, πρέπει να ελεγχθεί ο χώρος κάτω από την περιοχή εργασίας, του χρήστη προτού προάρκωσει: με κάποιο εμπόδιο ή το έδαφος σε περίπτωση πτώσης.
- 1.6 Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχει καταρτιστεί σχέδιο διάσωσης ειδικά για τις συνθήκες χρήσης, του συστήματος. Τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας πρέπει να ληφθούν για διάσωση εντός 20 λεπτών σε περίπτωση αναστολής πτώσης.
- 1.7 Η Η μέγιστη καπιότητα για αυτόν τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας είναι για 1 μόνο άτομο (δεν αναορίζεται ειδικά εδοκιμήση στο προϊόν). Μην υπερβαίνετε την καπιότητα όφουτος του Προσωπικού Προστατευτικού Εξοπλισμού (PPE), όπως απορροφητή ενέργειας, ολόσωμο μπλουζι ή σύνδεσμο.
- 1.8 Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να βεβαιωθείτε απαιτούμενη ή τη θρόνητα οι συνιστάσεις για χρήση κάθε στοιχείου, όπως αναφέρεται στα αντίστοιχα εγχειρίδια. Συναίστατα τα στοιχεία που χρησιμοποιείτε να προορίζονται από τον ίδιο κατασκευαστή όπως διαοαφωρίζεται η κεραιοτήτητα του προϊόντος και σε περίπτωση επιδόσεως: του.
- 1.9 Όταν είναι αυτό ειδικό, ανατίεται η παροδοσή του συστήματος ή του στοιχείου προσωπικού στο χρήστη.

nevarnosti, povezanimi s posegom (ožganost, prekinitev, ostri robovi, ostraganje, kemična razjede, zapletenost ali zavojnost kabela, jermena ali vrv, električna prevodnost, podnebne razmere, učinek nihanja zaradi padca itd.).

Nobena oseba, ki dela na višini, ne sme nikoli ostati sama na svojem delovnem mestu, tudi po padcu na.

- 1.12 Na sistemu ali sestavnemu delu se ne sme izvesti nobena sprememba brez pisne privolitve proizvajalca.
Vsaka neodobrena zamenjava ali nadomestilo sestavnih delov ali podsystema bi lahko škodila združljivosti oprem ter povišala na celovitost in varnost sistema in njegovo garancijo.
Vsako popravilo se mora izvesti skladno s postopki, ki jih narekuje proizvajalec.
- 1.13 Vsak distributer, inštalater ali preproizvajalec te naprave za zaustavljanje bo prisrben obvestilo o uporabi, sestavljen v jeziku države prodaje.
- 1.14 Za nadaljnje informacije o varovani opremi pred padcem z višine (naprava za zaustavljanje in zadržanje) ter o pripadajočem sistemu in sestavnih delih glejte državne in mednarodne norme, ki se uporabljajo na lokalni, regionalni in nacionalni ravni.
- 1.15 Nekaj primerov neprimernih uporab je opisanih v tem obvestilu ter tudi v posebnem obvestilu o vaši OVO. Vseeno vas opozarjamo na dejstvo, da so možne druge nepravilne uporabe, in da se morate, če dvomite, obrniti na CAPITAL SAFETY.
- 1.16 Garancija izdelka, ki velja za vse pomarkirane materiale ali proizvodnje, traja eno leto. Garancija ne vključuje običajne obrabe, oksidacije, sprememb ali popravkov, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, poškodb zaradi nezgod, nepazljivosti, uporab, za katere ta izdelek ni namenjen.
- 1.17 CAPITAL SAFETY ni odgovoren za neposredne, posredne ali nepredvidljive nezgode ali katero koli drugo vrsto poškodb, ki se pojavi pri uporabi teh izdelkov ali izhaja iz nje.
- 1.18 Če tega obvestila ali posebnega obvestila ne razumete, tega izdelka ne uporabljajte in navežite stik s CAPITAL SAFETY.

2/ PRIKLJUČITEV NA VAROVALNI PAS

- 2.1 Jermenje za vse telo je odina sprejemljiva naprava za telo, ki se jo sme uporabiti s sistemom zaustavitve padca. Priključite lovilnega sistema (EN353-1, EN353-2, EN355 ali EN360) na varovalni pas se izvede NUNJO in SAMO na visokih hrbtnih, prsnih ali prsnih točkah sidrišča, ki se lahko uporabljajo tudi za priključitev naprave za spuščanje (EN341) ali sistema za reševanje z dviganjem (EN1496). Te točke so označene z veliko začetnico »A«, kadar so samostojno in z »A2«, ali »A«, kadar je treba skupaj povezati dve točki.
- 2.2 Spodnje stranske točke sidrišča za namestitve pasu ali varovalnega pasu z obročem uporabite SAMO za priključitev sistema za vzdrževanje dela (EN358) in NIKOLI na lovilni sistem.
- 2.3 Spodnjo trebušno točko sidrišča sedeznega ali varovalnega pasu z obročem uporabite SAMO za priključitev sistema za vzdrževanje pri delu (EN358), naprave za spuščanje (EN341) ali naprave za reševanje z dviganjem (EN1496) in NIKOLI na lovilni sistem.
- 2.4 Če uporabljate samo pas, boste najverjetneje morali dopolniti sistem za vzdrževanje pri delu z varnostno napravo pred padci z višine.

3/ VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE VAŠEGA SISTEMA ALI VAŠEGA SESTAVNEGA DELA STA NAJpomembnejši OPERACIJI ZA CELOVITOST SESTAVNIH DELOV IN TAKO ZA VARNOST UPORABNIKA. PROSIMO VAS, DA ZATO UPOŠTEVATE NASLEDNJA PRIPOČILA:

- 3.1 očistite plastične in kovinske dele s suho kupo. Dele iz blagotkane dele čistite z blagim milom in vodo (najvišja temperatura 40°). Odeveno vlago odstranite s čisto kupo. Sistema za zaustavitve padca NE namakajte v vodo. Tkanino razkužite tako, da jo obrišete z blago raztopino sternalnega razkuževala. Po potrebi kovinske dele obistite z nejedko raztopino. Odeveno maščobo, bravo in umazanjo odstranite z vni tako, da jo obrišete s čisto suho kupo.
- 3.2 sestavne dele pustite v zravnem prostoru, da se posušijo, in daleč od vsakega neposrednega ognja ali vsakega toplotnega vira. Ta dolžoba se prav tako uporablja za sestavne dele, ki so med uporabo postali vlažni.
- 3.3 sistem in sestavne dele shranite v prostor, kjer so razmere, ki zagotavljajo celovitost naprave; tako da so vami pred ultravijoličnimi žarki, v nekorozivno ozračje, prepogoto ali ohlajeno, ki jih varuje pred morebitnimi prekinjavami ali nihanji;
- 3.4 morate ali sestavni del prevažate v embalaži, ki ju varuje pred morebitnimi poškodbami, vlastnostjo in ultravijoličnimi žarki. Izogibajte se vsakemu korozivnemu, pregretemu ali ohlajenemu ozračju.

4/ REDNI PREGLED:

- 4.1 Redni pregled je bistven za varnost uporabnika. Ta pregled zagotavlja učinkovitost in pravilno delovanje sistema ali sestavnega dela. Prosimo vas, da skrbno izpolnite in shranite identifikacijska listno ter vanjo vpišete vsa redna preverjanja.
- 4.2 Doba trajanja: pogostost rednih pregledov mora upoštevati dejavnike, kot so zakonodaja, vrsta opreme, pogostost uporabe in okoljske pogoji. V vseh teh primerih mora sistem ali sestavni del najmanj enkrat na leto pregledati pristojna oseba, ki je pooblaščen vodja podjetja (ali je bila imenovana z veljavno zakonodajo v državi), ki bo odločila o morebitni izročitvi v obratovanje ali izločitvi.
- 4.3 Ob izjernih delovnih pogojih (neugodne okoljske razmere, podajalna raba itd.) so morda potrebni pogostejši pregledi.

- 1 **Usposobljen učitelj:** Oseba, ki pozna izdelovalneva priporočila in navodila ter sestavne dele, sposobna prepoznati obstoječe in predvidljive nevarnosti in izbrati ustrežno zaščito pred padcem, jo uporabljati in vzdrževati.

Ta oseba bo navezala stik s CAPITAL SAFETY, da bi se seznanila z dobo trajanja sistema ali sestavnega dela.

- 4.4 Vsaka pristojna oseba ali oseba, ki jo je pooblaščen vodja podjetja in ki izvori o izročitvi v obratovanje ali v sistem ali sestavni del (preveč zapleten sistem, nevklon mehazneno...) mora navezati stik s proizvajalcem, ki jo bo napotil k pravim zastopnikom.
- 4.5 Med temi pregledi je treba preveriti, ali so označitve na sistemu ali sestavnemu delu dobro čitljive.

5/ SPOJNI ELEMENT EN362

- 5.1 Spojni element je delovna naprava za povezavo med sestavnimi deli, ki zagotavlja uporabniku način za združitev sistema, da se neposredno ali posredno poveže s točko sidrišča.
- 5.2 V trenutku, ko priključite kavej z zapirano vzmotno, preverite, ali je sistem za zapirnihvite dobro nameščen.
- 5.3 Spojni element mora vedno delovati na veliki osi brez pritiska na zunanjo strukturo.
- 5.4 Spojni elementi, opremljeni z ročno zapirnilo, se ne smejo uporabiti, kadar jih uporabnik večkrat na dan odpre ali zapre.
- 5.5 Nikoli ne obremenjujte/britskajte kavej z zapirano vzmotno na ravni njegovega zapirala.
- 5.6 Spojni elementi, imenovani hitri čeni v verigi (razred Q), se lahko uporabljajo samo za manj pogoste priključitve.
- 5.7 Spojni elementi, imenovani hitri čeni v verigi (razred Q), so varni, dokler je premežen obroček popolnoma pritrjen. Noben vzrok na vijaku ne sme biti viden.
- 5.8 Material: glejte spojni element.
- 5.9 Odprtina: glejte spojni element.
- 5.10 Ko spojni element uporabljate v lovilnem sistemu, upoštevajte dolžino tega spojnega elementa, če bo to vplivalo na višino padca.
- 5.11 Nekateri poltazji lahko zmanjšajo odpornost spojnega elementa, zlasti med njihovo priključitvijo na velike pasice ali na točko sidrišča, ki so na kavju z zapirano vzmotno ter nad njihovo odprtino.

6/ VRVI Z ZAKLJUČNO ZANKO EN354 IN VRV Z ZAKLJUČNO ZANKO ZA VZDRŽEVANJE EN358

- 6.1 Celotna dolžina podistema z vrvo z zaključno zanko, ki vključuje blažnik padca, proizvodne končne dele in spojne elemente ne sme preseči 2 metrov (spojni element EN362, vrvi z zaključno zanko EN354, blažnik padca EN355 in spojni element EN362).
- 6.2 Vrv z zaključno zanko brez blažnika padca se ne sme uporabiti kot lovilni sistem.
- 6.3 Vrv z zaključno zanko se lahko samostojno uporabi v načinu zadržanja, če njegova dolžina osebi preprečuje, da bi dosegla odmočja, ki pomenuje tveganje padca z višine.

7/ BLAŽNIK PADCA EN355

- 7.1 Celotna dolžina podistema z blažnikom padca z vrvo z zaključno zanko, proizvodnimi končnimi deli in spojnimi elementi, ne sme preseči 2 m.
- 7.2 Delna odprtina blažnika padca mora prav tako povzročiti njegov izmeček.
- 7.3 V primeru padca vsilna med točko sidrišča in temi, tj. razdalja med uporabnikovimi nogami in prvo oviro, ne sme biti nižja od 1 v metrih, navedene v posebnem obvestilu.

8/ VAROVALNI PAS EN361, POZICIJSKI TRAK EN58 IN SEDEŽNI PAS EN813

- 8.1 Varovalni pas je sistem za prijemanje telesa, namenjen za zaustavitve padca.
- 8.2 Pred uporabo sedeznega in varovalnega pasu mora uporabnik začeti preskus za preverjanje, ali je velikost prilegajena in ali je reguliranje na ravni udobja sprejemljivo za predvideno uporabo.
- 8.3 Najno je, da redno preverjate elemente reguliranja in sidrišča pred uporabo in med njo.
- 8.4 Če uporabljate pas ali če vas varovalni pas vključuje obroček, morate za priključitev vrvi z zaključno zanko za vzdrževanje pri delu izbrati točko sidrišča na ravni velikosti ali nad njo. Napeto vzdrževano vrv z zaključno zanko je treba uravnati tako, da se navpična namestitve omeji na največ 0,60 m.

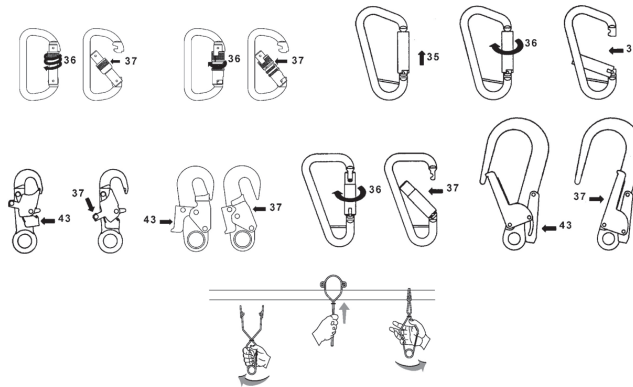
9/ GORNJAKA OPREMA, VAROVALNI PAS EN 1227

- 9.1 Pred uporabo sedeznega pasu ali varovalnega pasu mora uporabnik začeti preskus za preverjanje, ali je velikost prilegajena in je reguliranje na ravni udobja sprejemljivo za predvideno uporabo.

10/ ZA POSEBNA PRIPOČILA V ZVEZI Z VAŠO OVO PROSIMO, DA PREBERETE POSEBNO OBVESTILO.

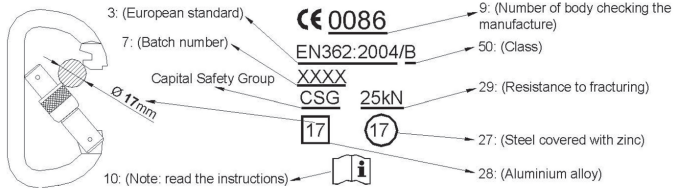
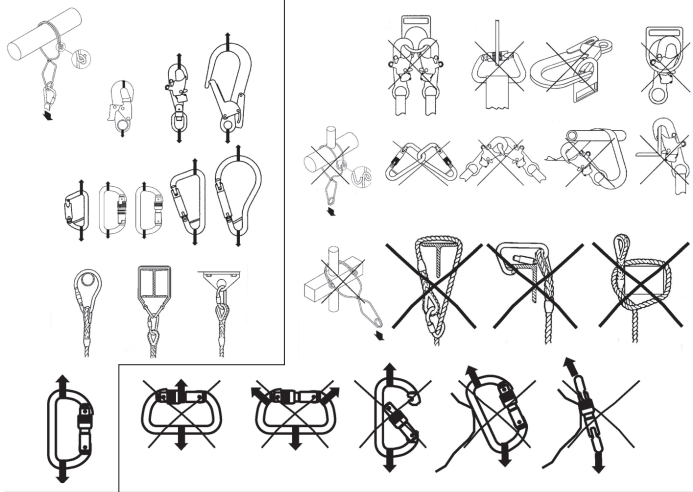
- 11/ BESEDIŠČE:** 1: Označite 2: Velikost 3: Evropska norma 4: Leto izdelave 5: Mesec izdelave 6: Serijska številka 7: Številka sklopa 8: Pregled CE tipa, ki ga izvaja 9: Številka organa, ki nadzoruje izdelavo te OVO 10: Pozor: preberi obvestilo 11: Dolžina 12: Švilna nit 13: Sponke 14: Kabel 15: Trak 16: Zaleznina 17: Vrv 18: Material 19: Poliamid 20: Polyester 21: Polimer 22: Elastomer 23: Kevlar 24: Aramidno vlakno 25: Galvanizirano jeklo 26: Jeklo inox 27: Pozinkano jeklo 28: Aluminijeva žilna 29: Odpornost proti zlorzi 30: Največja obremenitev 31: Letno vzdrževanje se mora izvesti na temi izdelku 32: Postavitve in reguliranje 33: Uporaba 34: Vleči 35: Potisni 36: Vrvi 37: Odpr 38: Zapri 39: Zgoraj 40: Spodaj 41: Desno 42: Levo 43: Pritisni 44: Sprost 45: Vstavi 46: Največ 47: Najmanj 48: Posebno obvestilo 49: Prosimo, preberite posebno obvestilo 50: Razred 51: Najlon 52: Jeklene vrvi 54: S steklom polnjen najlon 55: Vertni členki 56: Okovi 57: Notzorne matice 58: Kabelska objemka 59: Absorber energije 60: Ohlajše 61: Kabelski bobni 62: Sestavni del 63: Notranji sestavni del 64: Rešilne vrvi 65: Kavji 66: Osnova 67: Jambor 68: Vrv Technora 69: Vrv Kevlar 70: Ohlajše 71: Poletilen 72: D-obroček 73: Zaustavitve padca 74: Delovni poltazj 75: Omejitve 76: Reševanje 77: Spustitev 78: Številka modela 79: Zmogljivost 80: Obloga iz poluretana 81: Tkanina 82: Velik kavej 83: Zaskočni kavej

EN 362





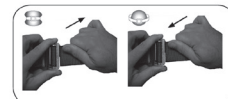
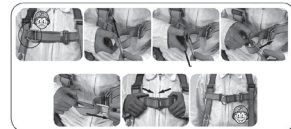
EN 361



EN 361 :



EN 361

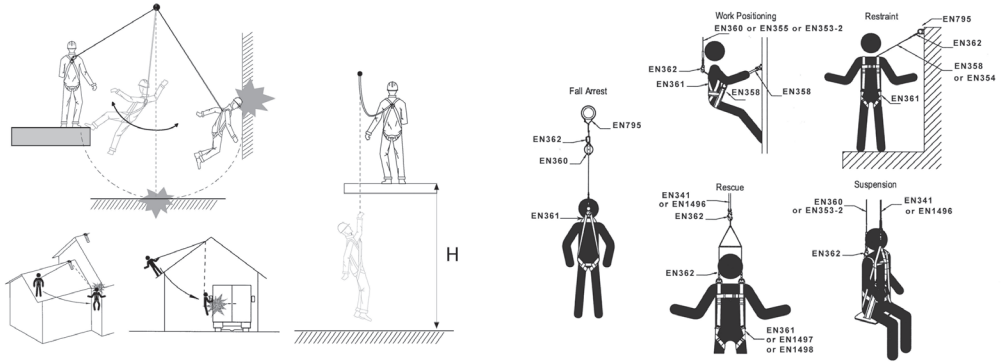


EN 361





EN 361



EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA

France

Le Broc Center
 Z.I. 1re Avenue – BP15
 06511 Carros Le Broc Cedex
 FRANCE

t: +33 (0)4 97 10 00 10
 f: +33 (0)4 93 08 79 70

United Kingdom

5a Merse Road
 North Moons Moat
 Redditch, Worcestershire
 B98 9HL UK

t: +44 (0) 1527 548 000
 f: +44 (0) 1527 591 000

WWW.CAPITALSAFETY.COM



Ref: 9700808 Rev. A

